

Bail der bòlt beckt se au'

S i sentono i primi canti degli uccellini e i primi versi degli animali, questa è la primavera. Questo è il periodo in cui i cacciatori, ma non solo, si alzano presto durante la notte e si nascondono dietro a un cespuglio o ad un albero e aspettano la prima luce del sole per ascoltare il canto del gallo cedrone. Canta una sola volta all'anno e per un breve periodo, quindi bisogna cogliere l'occasione.

S ist u'gaheift der langes ont ver de jagerer s ist u'pfonk de zait za gea' za schaugung van gabillt. Der schnea lonksom vort, zergeat

se òlbe mear, de bisn mòchen se grea' ont de earstn plea'mbler kuckn araus. De pa'm aa heiven u' za becken se au ont kemmen galep bider van veigler as derbail der binter sai' en òndra bermera platz gaben. De doi, s ist de zait za gea' za schaugung de billn vicher. Vriager hom se se gamiast verstecken en bòlt, bou der schnea ist minder gaben, ont iaz kemmen araus, de long se sechen en de bisn bou èssn s vrisch gros as noch ist za bòcksn. Alura nèt lai jagerer, ober òlla de sèlln lait as hom a ker vicher-vrait, vinnen se schecket vria oder zobenz



aa glaim en de bisn ont en de balder. En de doin schea'ana ont bòrma ta van oberel, vil sai' de jagerer, ont nèt lai sei, as vinnen se en de bisn, versteckt hintn en a tschöschk za bòrt n s singen van auerhu'. Men meicht en hearn singen lai a vòrt as jor ont

der singt lai ver a por bochen. Òlla de sèlln lait as de belln en hearn, stea' au um drai pa der nòcht ont paroatn se as en plòtz ont bòrt n. De leing se hintn en a tschöschk, en an pa'm oder de mòchen se au a kloa's haìsl va taschn ont plaim still ont lisnen. Bail s togt heart men de earstn veigler singen, der bòlt steat au. Ont en mittelt en òlla de veigler, heart men der auerhu' aa, òlbe benn men hòt se galeik en rèchte plòtz. Ont men sait runt glickle benn men secht en aa.

Chiara Pompermaier

CIMBRO

Dar naüge libar
von Andrea Nicolussi
Golo redet von laüt
boda hãm gemocht,
gian vort vo Lusérn

di Andrea Zotti

A quattro anni di distanza dalla pubblicazione del suo fortunato esordio come scrittore con "Guardiano di Stelle e di Vacche" sabato prossimo a Trento nell'ambito del Filmfestival della Montagna, Andrea Nicolussi Golo presenterà "Diritto di Memoria", un nuovo romanzo, edito da "Edizioni Biblioteca dell'immagine" un romanzo che cerca di tenere assieme tempi e mondi molto diversi tra loro. La storia infatti ha inizio all'alba della Grande Guerra e termina alla fine degli anni Sessanta, spazia dalle nostre montagne alle lontane "Meriche" un intero continente che i protagonisti attraversano in cerca di un modo di vivere più umano. Accanto al bimbo che ascolta - lo stesso scrittore Andrea, figlio di emigranti - e al vecchio che narra, si inserisce proditoriamente chi scrive: scelta obbligatoria perché come recita il risvolto di copertina: "non può essere una colpa cercare un futuro in terre lontane" e questo lo scrittore lo ha voluto dire in prima persona.

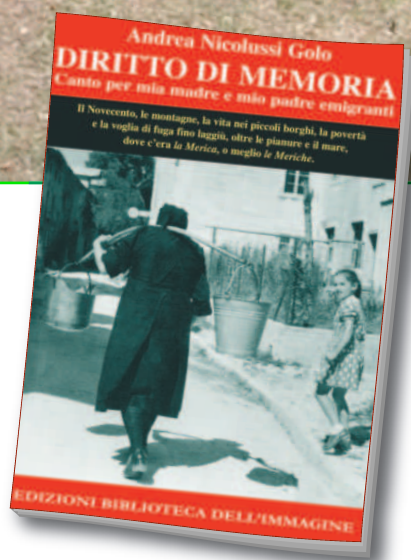
Viar djar dopo "Guardiano di stelle e di vacche" boden hatt gevüart affon bege von grozan (männen) schraibar, dar Andrea Nicolussi Golo bart auzkhemmen in biane tang pittnan naüing libar gehoazt "Diritto di Memoria, Canto per mai madre mio padre emigranti" boda



Dar schraibar
Andrea Nicolussi Golo;
dar libar

redet von lem vo disedjar afti pèrng un in di khlumman lentla azpe Lusérn. "Disa bòtta hãne geschribet eppaz bodamar steat mearar ka hèrtz baz di àndarn", khüttar dar schraibar. "Diritto di memoria iz a libar boda süacht zo kontàra mearare bèlt un mearere zaitn umbrómm dar heft à biane vor daz earst Bèltkriage - 'z djar 1914 - un høart au di lestrn djar '60 balde i sèlbart hef à zo gidenkha bia 'z iz gest ünsar lånt un ünsar lem in di sèlln zaitn. Dar libar, azpede hãn sa khött, kontàrt a pizzle vo Lusérn un a senjele von Mèrike, disar iz dar Kontinent boda di protagonistn durchmachan zo venna a pezzarz lem umbrómm azpede khüide

in di earstn saitn 'z mage nèt so in a schult süachan eppaz pezzar in an àndra bèlt. Sichar schraibante vo ditz - pensarante ke moine eltarn, moi vatar, moi màmma un moine nòn so in gest auzlendar - hãne nèt gimak vorgèzzan bazta vürkhinnt in tà vo haüt pinn laüt boda khemmen auvar von Afrike odar her von Asie zo süacha da ka üs a pezzarna bèlt zo leba vor se



un vor soine khindar. In libar soinda drai laüt boda ren: a khlumma khinn boda hatt zbölf, draitz djar in di lestrn djar '60, 'z soinda di zboa

protagonistn, a mànn un a baibe boda gian übar di bèlt un berda schraibet, boda ogni tãnto spink drinn un khütt daz soi. Ditz pinnez i". Dar libar "Diritto di memoria" bart khemmen gezoaget disan sãntzta ka Tria. Zo reda pinn schraibar un zo halta au in tage barta so in dar djornalist Carlo Martinelli umbrómm propio azpi 'z khüta dar Andrea "a libar, baldar khinnt gedrückht, iz nimear vo bem 'z hatten geschribet ma vo bem 'z lesten: di stòrdja iz gest moi finn vor a par mànat, est ize von sèlln laüt boda bölln vennenen in disa stòrdja eppaz dar soinen".



"... N POPUL ZENZA MEMORIA E ZENZA STORIA É N POPUL ZENZA DAVEGNIR"

Grana la manconia te Fascia per la mort de Pare Frumenzio Ghetta

Padre Frumenzio Ghetta
(60° di ordinazione)
e suor Cristina Dall'Alba
a Vigo di Fassa nel 2009

Si è spento a 94 anni padre Frumenzio Ghetta. Un'intera vita dedicata allo studio della storia della comunità e delle terre trentine.

Pare Frumenzio Ghetta se à destudà en martesc net desché na ciandeila te sò convent de San Bernardin a Trent. Na vita entrìa al dò de sia fé francescana, al ben di malè e di soi, ajache no à mai smetù de vijitèr ospedei e ceses de paussa, e dapòd a enrescir e meter adum i archivies storic de duta la Region - "ajache la storia, chela vera" - l dijea, "se la troa ti documenc". E amò l'à scrit più òutes: "... n popul senza memoria e senza storia é n popul senza davegnir". L'é stat n maester per generazions de stu-

diousc, l'à ensegnà l rigor de la enrescides, lo che dantfora ge vel chierir la fontanes di dac, dapòd envièr via la analises a na vida fona, fin ti più picoi details. Chi che aea da rejoner con pare Frumenzio, i lo troèa te l Archif de Stat de Trent o te la biblioteches. L'era de ciasa ence te cheles de Busan, Dispruck e Viena. Semper a la leta, l metea en consaputa i etres ence de na gran rei de conoszenzes de studiouse che era doenté tel temp si amisc. Sò gran contribut a Fascia é de ge aer dat deretorn la reijes e la rejons de sia cultura e identità de ladins; l'amor per l lengaz i l'à palesà ence deschè poet, dal spirit gaert e curious, l spirit de njoen. La descuerta del Doss di Pigui, la ressoluzion de la costion di con-

fins de la Marmolèda, su la sèides anter Imper e Italia e argument de discusion anter Venet e Trentin; dapò no é mencia i documenc che recorda e à metù al luster l Comun Generèl de Fascia, descheche l'era stat ti secui: n'istitut de autogoern con omign ledesc. Chisc l'é demò velgugn di elemenc' che à sapù uzèr fora al ben de la valèda. Da semper apede ence al moiment ladin enscin da sia naa, à ence compagnà la creazion de l'Istitut "Majon di fascegn", de chel che é stat sò prum secretèr, e dassen atif é stat te la redazion de "Mondo Ladino". De el va recordà ence la jacotanta trasmiscions per la Rai de Busan enscin da si prumes egn. Chest à portà a duc' chi recognismenc' che l'é a la leta ancecondi, te n percors che à semper compagnà ence canche l'era dalonc'. L gran contribut per la storia del Trentin é chel de aer descori l'originel de l'Egua de San Venceslao, l simbol del prinzipat vescovil, un

di più veieis documenc' al mond e simbol de l'Autonomia. La medema Egua, anché l più aut regonosciment al merit, la ge è vegnuda data deretorn tel 2000 te na gran zerimonia a Trent. El, umol, à contà coche i l'à troèda tel 1971, te n document sotfirmà dal rei Giovanni de Boemia e cont de Luxembourg, tel 1339, con chel che l conzedea l poder al Vescof de Trent Nicolò de Brno e a la gejia Tridentina con l stem de San Venceslao. Sora a dut chest, l'é l gran contribut uman che l'à lascià a duc' chi che ge ruèa apede, con sò fèr grignolent e zevil. L'era egn che no l ruèa te Fascia, lo che l se à sentù leà debel, co la reijes più fones, e per chesta rejon à volù jir deretorn te sia valèda: desché à lascià te n sò scrit, l vel esser portà a sepolir a spala te sia tera, te la pieif de Sen Jan, lo che à dit sia pruma messa, e chest sarà n jebia 24 de oril da mesa les 3 domesdi.

m.d.